

PŘÍKAZNÍ SMLOUVA Č. SML-24-1528

Dále jen „Smlouva“
(dle § 2430 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů
(dále jen „občanský zákoník“))

ČÁST – ÚVODNÍ USTANOVENÍ

I. SMLUVNÍ STRANY

Město Kraslice

Sídlo: Nám. 28. října 1438/6, PSČ 35801 Kraslice

IČ: 00259438

Statutární zástupce: Ing. Jan Šimek, starosta

Kontakt:

(dále jen „Příkazce“)

Deregio Tender, s.r.o.

Sídlo: Viniční 2270/160, Židenice, 615 00 Brno

IČ: 02122855

Statutární zástupce: Ing. Jan Ševčík, jednatel

Zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem
v Brně, oddíl C, vložka 42556

(dále jen „Příkazník“)

II. PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Příkazník se touto smlouvou zavazuje poskytovat pro Příkazce poradenské, analytické a konzultační služby (dále jen „Služby“) specifikované v částech „ADMINISTRACE VÝBĚROVÝCH ŘÍZENÍ“ této smlouvy na dobu určitou, specifikovanou v jednotlivých částech, a Příkazce se tímto zavazuje zaplatit odměnu upravenou v jednotlivých částech této smlouvy.

III. SPECIFIKACE SLUŽEB

1. Službami se rozumí analytické, konzultační a poradenské služby pro **administraci výběrového řízení s pracovním názvem „Město Kraslice – Zhotovitel projektové dokumentace bytového domu“** (dále jen „Projekt“).

2. Poskytování služeb bude probíhat podle platného právního řádu České republiky, dle požadavků Příkazce a případných dalších požadavků poskytovatele dotace, oznámených Příkazníkovi, nebo zveřejněných v programové dokumentaci poskytovatele dotace.

ČÁST – ADMINISTRACE VÝBĚROVÝCH ŘÍZENÍ

I. DÍLČÍ PŘEDMĚT PLNĚNÍ

1. **Administrace jednoho výběrového řízení** v rámci této části Smlouvy zahrnuje:

- Zpracování návrhu zadávací dokumentace v českém jazyce včetně příloh a obchodních podmínek v českém jazyce.
- Případnou kooperaci s implementačním orgánem za účelem posouzení a schválení zadávacích podmínek.
- Vypracování čistopisu zadávací dokumentace včetně příloh dle zákonných připomínek Příkazce.
- Vyhlášení výběrového řízení.
- Administrace lhůty pro podávání nabídek (administrace žádosti o vysvětlení a formální zpracování odpovědí; zajištění příjmu obálek s nabídkami uchazečů).
- Zpracování podkladů a administrace otevírání a hodnocení nabídek (administrace otevírání a hodnocení nabídek nezahrnuje účast zaměstnance Příkazníka jako člena jakékoliv komise).
- Zpracování rozhodnutí o výsledcích otevírání a hodnocení a výběru zadavatele a jejich oznámení.
- Administrace a zpracování rozhodnutí o případných námitkách.
- Spolupráci při uzavírání smlouvy s vybraným dodavatelem.

2. Předmět plnění v rámci této části Smlouvy nezahrnuje specifikaci rozsahu a hloubky poptávaného plnění dodávek či služeb (technická specifikace), či projektové dokumentace a výkazu výměr jako součásti zadávací dokumentace, za jejíž správnost a vhodnost analogicky v rozsahu vyhlášky č. 169/2016 Sb. a paragrafu 89 odst. 5 a 6 zákona č.134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, nese odpovědnost sám Příkazce, případně jeho dodavatel. Plnění v této části smlouvy nezahrnuje kontrolu splnění specifikovaného rozsahu a hloubky v nabídkách účastníků. Předmět plnění v rámci provádění jednotlivých výběrových řízení dále nezahrnuje odpovědnost za splnění povinnosti Příkazce podle § 219 zákona č.134/2016 Sb. Příkazník na tyto povinnosti Příkazce upozorňuje.

3. Poskytování služeb bude započato na výzvu Příkazce a ukončeno po podpisu smlouvy s vybraným dodavatelem nebo po případném zrušení výběrového řízení.

II. ODMĚNA PŘÍKAZNÍKA

1. Příkazce se zavazuje zaplatit Příkazníkovi odměnu za administraci jednoho výběrového řízení ve výši **53 240,00 Kč + DPH**. V případě rozdělení výběrového řízení na 2 a více dílčích částí se Příkazce zavazuje zaplatit Příkazníkovi ke sjednané odměně ve větě první tohoto odstavce 10 000,00 Kč + DPH za druhou a každou další dílčí část výběrového řízení. Odměna bude uhrazena po ukončení výběru dodavatele. Ukončením výběru dodavatele je myšlen den rozhodnutí zadavatele o výběru dodavatele nebo den rozhodnutí zadavatele o zrušení výběrového řízení. Smluvní strany se dohodly, že k datu ukončení výběru dodavatele dochází k uskutečnění dílčího zdanitelného plnění a Příkazníkem bude vystavena faktura – daňový doklad.

2. V případě zrušení výběrového řízení je Příkazník oprávněn vyúčtovat Příkazci dosud poskytnuté služby. V případě odstoupení od smlouvy po zahájení organizace výběrového řízení a před vyhlášením výběrového řízení je Příkazník oprávněn vyúčtovat Příkazci dosud poskytnuté služby ve výši 1.000 Kč/hod. bez DPH. V případě zrušení výběrového řízení před ukončením lhůty pro podávání nabídek je Příkazník oprávněn vyúčtovat Příkazci 80 % odměny dle odstavce 1. tohoto článku. V případě zrušení výběrového řízení po ukončení lhůty pro podávání nabídek je Příkazník oprávněn vyúčtovat Příkazci 100 % této odměny.

3. V případě, že vznikne potřeba uzavřít dodatek ke smlouvě s vybraným dodavatelem v rámci předmětného výběrového řízení, je Příkazce oprávněn písemně vyzvat Příkazníka k vypracování takového dodatku. V tomto případě vytvoří Příkazník předmětný dodatek na základě informací poskytnutých Příkazcem bez ohledu na jejich úplnost. Příkazník vypracuje předmětný dodatek na základě předaných podkladů do 3 pracovních dnů. Příkazce se zavazuje za každý takový zpracovaný dodatek uhradit Příkazníkovi odměnu ve výši 8.000,- Kč + DPH.

4. Smluvní strany se pro případ, že v rámci Projektu bude třeba provést více než jedno výběrové řízení, dohodly, že odměna Příkazníka za provedení každého dalšího výběrového řízení v rámci Projektu bude vypočtena způsobem dle odst. 1 tohoto článku Smlouvy, pokud se strany nedohodnou jinak.

III. SANKCE

1. Smluvní strany si pro případ, že některá z činností uvedená v čl. I odst. 1 této části smlouvy nebude Příkazníkem provedena řádně a včas, sjednávají smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za porušení každého jednotlivého bodu. K porušení jednotlivého bodu může dojít i opakovaně.

ČÁST – SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

I. FORMA SPOLUPRÁCE

1. Při poskytování služeb je Příkazník povinen jednat na základě pokynů Příkazce a vycházet z materiálů a údajů dodaných Příkazcem a z těch, které zajistí vlastní činností v souvislosti s poskytováním služeb. Příkazník je povinen upozornit Příkazce na nevhodný pokyn a všestranně chránit jeho zájmy.
2. Místem plnění je sídlo Příkazníka, pokud nevyplývá z charakteru plnění jinak.
3. Poskytování služeb bude započato dnem uzavření smlouvy a ukončeno po ukončení realizace všech částí Smlouvy.

II. PLNÁ MOC

1. Příkazce je povinen vystavit Příkazníkovi plnou moc k obstarání záležitostí dle této smlouvy.
2. Příkazce v souladu s § 2439 občanského zákoníku uděluje Příkazníkovi plnou moc ke všem právním jednáním, které je Příkazník povinen provést podle této smlouvy, a Příkazník tuto plnou moc přijímá.
3. Plná moc je nezbytná k plnění povinností Příkazníka vyplývajících z této Smlouvy. Její odvolání nemá vliv na další práva a povinnosti dle této smlouvy.
4. Odvolá-li Příkazce plnou moc, je Příkazník oprávněn odstoupit od smlouvy.

III. PRÁVA A POVINNOSTI PŘÍKAZNÍKA

1. Příkazník je povinen při plnění smlouvy postupovat s odbornou péčí v zájmu Příkazce, dle této smlouvy a platných ustanovení zákona.
2. Příkazník je povinen uskutečňovat činnost, která je předmětem této smlouvy, podle pokynů Příkazce a v souladu s jeho zájmy. Příkazník neodpovídá za vady v dokončené a Příkazci odevzdané práci, jestliže tyto vady byly způsobeny použitím podkladů, informací a věcí, předaných mu ke zpracování Příkazcem.
3. Příkazník se zavazuje, že bude průběžně informovat Příkazce o všech postupech a skutečnostech, které zjistí při zařizování záležitosti, pakliže mohou mít vliv na změnu pokynů Příkazce.
4. Příkazník je oprávněn uskutečňovat část smluvního plnění prostřednictvím třetích osob (např. jinou právnickou nebo fyzickou osobou). Toto právo se vztahuje na činnosti, které aktuálně nemůže Příkazník zajistit ze svých zdrojů, např. vypracování podpůrných posudků, podkladů a vyhodnocení.
5. Příkazník je povinen předat Příkazci bez zbytečného odkladu, na základě písemné výzvy Příkazce, věci, které za něho převzal při začátku a během plnění Smlouvy.
6. Zjistí-li Příkazník při zajišťování prací překážky, které znemožňují řádné uskutečnění činnosti a právních úkonů dohodnutým způsobem, oznámí to neprodleně Příkazci, se kterým se dohodne na odstranění těchto překážek. Nedohodnou-li se strany na odstranění překážek, popř. změně smlouvy, ve lhůtě 7 dnů, je Příkazník oprávněn odstoupit od Smlouvy ve smyslu ustanovení čl. Ukončení smluvního vztahu této části smlouvy. Příkazníkovi náleží v tomto případě odměna dle těchto ustanovení.
7. Příkazník je povinen zachovávat mlčenlivost o všech údajích, které jsou obsaženy v projektových, technických a realizačních podkladech, nebo o jiných skutečnostech, se kterými přijde při plnění této smlouvy do styku.
8. Příkazník je oprávněn zveřejnit veřejně dostupné informace o Projektu (zejména název projektu, název žadatele, výši rozpočtu, výši dotace

a krátkou anotaci Projektu), jako svůj referenční projekt.

IV. PRÁVA A POVINNOSTI PŘÍKAZCE

1. Příkazce je oprávněn se průběžně informovat o stavu poskytování služeb a podávat návrhy na změny zpracovaných dokumentů.
2. Příkazce je povinen písemně informovat Příkazníka minimálně o všech změnách v majetkové struktuře, požizování jakýchkoliv věcí/jakéhokoliv majetku v rámci Projektu a jakýchkoliv zamýšlených změnách v Projektu.
3. V případě pozdního předání podkladů pro realizaci předmětu této smlouvy, nese Příkazce plnou odpovědnost za případné chyby ve výstupech Příkazníka.
4. Příkazce je povinen poskytovat veškerou součinnost, kterou po něm může Příkazník rozumně požadovat. Zejména je povinen umožnit Příkazníkovi získat ty podklady a dokumenty, které Příkazci identifikuje v předstihu nezbytném pro pořízení těchto podkladů, jsou-li v jeho dispozici. Příkazce není povinen předávat Příkazníkovi informace bezplatně dostupné z veřejných zdrojů. V tomto případě postačuje pouze odkaz na tyto zveřejněné informace.
5. Příkazce se zavazuje poskytnout Příkazníkovi identifikaci a specifikaci všech s ním propojených a partnerských fyzických a právnických osob.
6. Zjistí-li Příkazce případné vady, které vznikly při poskytování služeb, je povinen je neprodleně nahlásit Příkazníkovi. Příkazce je oprávněn požadovat jejich bezplatné odstranění, je-li to možné.

V. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ – GDPR USTANOVENÍ

1. V souladu s nařízením evropského Parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (dále jen jako „Nařízení“) vystupuje v souvislosti se zpracováváním osobních údajů Příkazce jako správce osobních údajů a Příkazník jako zpracovatel osobních údajů.
2. Příkazce pověřuje Příkazníka zpracovávat osobní údaje o subjektech údajů po dobu účinnosti a v souvislosti s plněním povinností dle této Příkazní smlouvy, a to výhradně za účelem poskytování služeb specifikovaných v jednotlivých částech této Smlouvy.
3. Příkazník se zavazuje, že nepojí do zpracování osobních údajů žádného dalšího zpracovatele bez předchozího konkrétního nebo obecného písemného povolení Příkazce. V případě obecného písemného povolení Příkazník Příkazce informuje o veškerých zamýšlených změnách týkajících se přijetí dalších zpracovatelů nebo jejich nahrazení, a poskytne tak Příkazci příležitost vyslovit vůči těmto změnám námitky.
4. Příkazník zpracovává osobní údaje pouze na základě doložených pokynů Příkazce, včetně v otázkách předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud mu toto zpracování již neukládá právo Unie nebo členského státu, které se na Příkazce vztahuje; v takovém případě Příkazník Příkazce informuje o tomto právním požadavku před zpracováním, ledaže by tyto právní předpisy tyto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu.
5. Příkazník prohlašuje, že zajistí, aby se osoby oprávněně zpracovávající osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti dle Nařízení.
6. Příkazník se zavazuje přijmout všechna opatření požadovaná podle článku 32 Nařízení.

7. Příkazník se zavazuje dodržovat podmínky pro zapojení dalšího zpracovatele uvedené v odstavcích 2 a 4 čl. 28 Nařízení.
8. Příkazník zohledňuje povahu zpracování, je Příkazci nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření, pokud je to možné, pro splnění Příkaznickovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů stanovených v kapitole III Nařízení.
9. Příkazník je Příkazci nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle článků 32 až 36 Nařízení, a to při zohlednění povahy zpracování a informací, jež má Příkazník k dispozici.
10. Příkazník v souladu s rozhodnutím Příkazce všechny osobní údaje buď vymaže, nebo je vrátí Příkazci po ukončení poskytování služeb spojených se zpracováním, a vymaže existující kopie, pokud právo Unie nebo členského státu nepožaduje uložení daných osobních údajů.
11. Příkazník poskytne Příkazci veškeré informace potřebné k doložení toho, že byly splněny povinnosti stanovené v tomto článku, a umožní audity, včetně inspekci, prováděné Příkazcem nebo jiným auditorem, kterého Příkazce pověřil, a k těmto auditům přispěje.
12. Příkazník informuje neprodleně Příkazce v případě, že podle jeho názoru určitý pokyn porušuje toto nařízení nebo jiné předpisy Unie nebo členského státu týkající se ochrany údajů.

VI. PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Ceny a odměny podle této smlouvy nezahrnují projektové dokumentace a případné speciální znalecké posudky spojené s předmětem smlouvy. Pokud bude potřeba takového dokumentu, Příkazník na ně předem Příkazce upozorní a ten vyhotovení takového posudku schválí.
2. Smluvní strany sjednávají splatnost veškerých faktur vystavených Příkazníkem do 14 dnů po jejich obdržení Příkazcem. Za den úhrady faktury je smluvními stranami považován den, kdy Příkazce předal příkaz k úhradě peněžnímu ústavu Příkazce.
3. Příkazce je oprávněn ve lhůtě splatnosti fakturu Příkazníkovi vrátit, jestliže neobsahuje náležitosti dle této smlouvy nebo jestliže ve faktuře uvedený předmět plnění, jeho rozsah nebo obsah neodpovídají této smlouvě nebo fakturovaná částka není v souladu s touto smlouvou. Od zaslání nové faktury běží nová čtrnáctidenní lhůta splatnosti.
4. Příkazce je povinen splatnou fakturu zaplatit převodem na účet Příkazníka uvedený na faktuře.
5. V případě prodlení se splacením fakturované ceny je Příkazce povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 0,05 % z fakturované částky za každý den prodlení.
6. Výše DPH podle této smlouvy vždy odpovídá zákonné sazbě DPH stanovené příslušnou legislativou účinnou ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
7. Smluvní strany se dohodly, že Příkazník je za trvání poskytování služeb vždy k 1. únoru příslušného roku, počínaje druhým 1. únorem po roce, v němž došlo k podpisu smlouvy, oprávněn jednostranně zvýšit odměny této smlouvy stanovené pevnou částkou o hodnotu roční míry inflace, která přesáhne 2 % ročně, vyjádřenou přírůstkem průměrného ročního indexu spotřebitelských cen za uplynulý kalendářní rok, vyhlášenou Českým statistickým úřadem.

VII. SANKCE

1. Smluvní strany si pro případ, že některá z činností uvedená v článku I. DÍLČÍ PŘEDMĚT PLNĚNÍ části Zpracování dokumentů pro získání dotace nebude Příkazníkem provedena řádně a

včas, sjednávají smluvní pokutu ve výši 3.000,- Kč za porušení každého jednotlivého bodu.

2. K porušení jednotlivého bodu může dojít i opakovaně. V takovém případě je Příkazník povinen zaplatit smluvní pokutu dle počtu porušení jednotlivých bodů.

VIII. UKONČENÍ SMLUVNÍHO VZTAHU

1. Smluvní strany se dohodly, že Smlouva zanikne podle ustanovení tohoto článku nebo podle ustanovení jednotlivých částí.

2. Smlouva zaniká jejím splněním.

3. Smluvní strany mohou ukončit tuto smlouvu písemnou dohodou, jejíž součástí musí být finanční vyrovnání dosud provedených prací.

4. Smluvní strany mohou ukončit tuto smlouvu odstoupením od smlouvy za podmínek stanovených touto smlouvou.

5. Příkazce je oprávněn od smlouvy odstoupit, pokud je Příkazník v prodlení s poskytováním služeb, jenž má za následek nepředání žádosti příslušnému poskytovateli dotace a toto prodlení je zaviněno výhradně Příkazníkem.

6. Příkazník je oprávněn od smlouvy odstoupit, jestliže Příkazce je v prodlení s předáním údajů či podkladů vyžádaných Příkazníkem k dohodnutým termínům. Na možnost odstoupení Příkazník Příkazce písemně upozorní.

7. Odstoupit od smlouvy mohou Příkazce i Příkazník podle tohoto článku na základě písemného projevu vyjadřujícího vůli odstoupit od smlouvy označeného „Odstoupení od smlouvy“, obsahujícího vymezení předmětu podle článku II. části ÚVODNÍ USTANOVENÍ této smlouvy a adresovaného smluvní straně. Odstoupení je účinné s okamžitou platností, tj. ode dne následujícího po dni doručení „Odstoupení od smlouvy“ smluvní straně.

8. Když smlouva neustanovuje jinak, tak v případě ukončení smlouvy jinak než splněním je Příkazník oprávněn vyúčtovat Příkazci dosud poskytnuté služby ve výši 1000,- Kč/hod. až do výše 50 000,- Kč, veškeré dosud vynaložené náklady spojené s poskytováním služeb a všechny odměny a ceny podle této smlouvy, za účelem kterých již byla

vykonána činnost, bez ohledu na to, zda přinesla očekávaný výsledek a bez ohledu na to, zda již vzniklo dílčí zdanitelné plnění.

IX. VYŠŠÍ MOC

1. Za vyšší moc se považují okolnosti mající vliv na poskytování služeb, které nejsou závislé na smluvních stranách a které smluvní strany nemohou ovlivnit. Jedná se např. o válku, mobilizaci, povstání, živelné pohromy apod.

2. Pokud se poskytování služeb za sjednaných podmínek stane nemožným v důsledku vzniku vyšší moci, strana, která se bude chtít na vyšší moc odvolat, požádá druhou stranu o úpravu Smlouvy ve vztahu k předmětu, ceně a době plnění. Pokud nedojde k dohodě, má strana, která se důvodně odvolala na vyšší moc, právo odstoupit od Smlouvy. Účinnost odstoupení nastává v tomto případě dnem doručení oznámení.

X. ŘEŠENÍ SPORŮ

1. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. Veškeré spory mezi smluvními stranami budou řešeny v řízení před obecnými soudy České republiky.

XI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smluvní strany se dohodly, že veškeré spory mezi sebou budou řešit především smírem a vyvinou veškeré úsilí k tomu, aby byl smír dosažen bez zbytečné ztráty času. Vzniknou-li spory o výkladu Smlouvy či jejích jednotlivých bodů, předloží dotčená smluvní strana tento rozpor druhé smluvní straně. Dotčená smluvní strana musí vyvolat ústní jednání, na kterém se pokusí spor objasnit a to do 5 pracovních dní jeho předložení druhé smluvní straně.

2. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom.

3. Jednotlivé body této smlouvy lze měnit nebo rušit pouze písemným oboustranně potvrzeným smluvním ujednáním, výslovně nazvaným „Dodatek k Příkazní smlouvě“. Jiné zápisy, protokoly apod., se za změnu Smlouvy nepovažují.

4. K návrhům změn – dodatkům Smlouvy se smluvní strany zavazují vyjádřit písemně, do 15 dnů od doručení návrhu dodatku druhé straně. Po stejnou dobu je tímto návrhem vázána strana, která jej podala.

5. Nastanou-li u některé ze stran skutečnosti bránící řádnému plnění Smlouvy, je povinna to ihned bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců oprávněných k podpisu Smlouvy.

6. Pokud bude jakékoliv ujednání této smlouvy shledáno jako neplatné, nezákonné nebo nevynutitelné, platnost a vynutitelnost zbývajících ujednání tím nebude dotčena. Smluvní strany se v takovém případě zavazují přijmout ujednání, které je v souladu s právními předpisy a které co nejvíce odpovídá obsahu a účelu původního ujednání.

7. Tato smlouva je uzavírána v rámci dotačního procesu. Smluvní strany berou na vědomí, že Poskytovatel dotace může v rámci svého vrchnostenského postavení autoritativně rozhodovat o přidělení nebo nepřidělení dotace a Přijímatel dotace nemá na poskytnutí dotace právní nárok. Smluvní strany proto prohlašují, že jsou si vědomy skutečnosti, že v případě neudělení dotace nebo udělení v nižší než Příkazcem předpokládané výši nevzniká Příkazci ze vztahu k Příkazníkovi žádný nárok na náhradu dotace nebo její části.

8. Obě strany prohlašují, že došlo k dohodě o celém obsahu Smlouvy. Smlouva nahrazuje jakékoliv jiné ujednání provedené nebo diskutované do doby uzavření Smlouvy.

9. Smluvní strany po přečtení Smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že Smlouva byla sepsána určitě a srozumitelně na základě pravdivých údajů a jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní a nikoliv za jednostranně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.

10. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, případně zveřejněním v registru smluv.

Příkazce

V dne

Ing. Jan Šimek
Digitálně podepsal
Ing. Jan Šimek
Datum: 2024.07.01
15:02:54 +02'00'

.....
Město Kraslice
Ing. Jan Šimek, starosta

Příkazník

V dne

Ing. Jan Ševčík
Digitálně podepsal Ing.
Jan Ševčík
Datum:
2024.07.01
12:08:51 +02'00'

.....
Deregio Tender, s.r.o.
Ing. Jan Ševčík, jednatel